

19250001\_01

17 juin 1

5

PROTOCOLE

concernant la prohibition d'emploi à la guerre de gaz  
asphyxiants, toxiques ou similaires et de  
moyens bactériologiques.

---

PROTOCOL

for the Prohibition of the Use in War of Asphyxiating,  
Poisonous or Other Gases, and of Bacteriological  
Methods of Warfare.

## PROTOCOLE

LES PLÉNIPOTENTIAIRES SOUSSIGNÉS, au nom de leurs Gouvernements respectifs:

CONSIDÉRANT que l'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires, ainsi que de tous liquides, matières ou procédés analogues, a été à juste titre condamné par l'opinion générale du monde civilisé,

CONSIDÉRANT que l'interdiction de cet emploi a été formulée dans des traités auxquels sont Parties la plupart des Puissances du monde,

DANS LE DESSEIN de faire universellement reconnaître comme incorporée au droit international cette interdiction, qui s'impose également à la conscience et à la pratique des nations,

### DÉCLARENT:

**Que les Hautes Parties Contractantes, en tant qu'elles ne sont pas déjà Parties à des traités prohibant cet emploi, reconnaissent cette interdiction, acceptent d'étendre cette interdiction d'emploi aux moyens de guerre bactériologiques et conviennent de se considérer comme liées entre elles aux termes de cette déclaration.**

Les Hautes Parties Contractantes feront tous leurs efforts pour amener les autres Etats à adhérer au présent Protocole. Cette adhésion sera notifiée au Gouvernement de la République française et, par celui-ci, à toutes les Puissances signataires et adhérentes. Elle prendra effet à dater du jour de la notification faite par le Gouvernement de la République française.

Le présent Protocole, dont les textes français et anglais feront foi, sera ratifié le plus tôt possible. Il portera la date de ce jour.

Les ratifications du présent Protocole seront adressées au Gouvernement de la République française, qui en notifiera le dépôt à chacune des Puissances signataires ou adhérentes.

Les instruments de ratification ou d'adhésion resteront déposés dans les archives du Gouvernement de la République française.

Le présent Protocole entrera en vigueur pour chaque Puissance signataire à dater du dépôt de sa ratification et, dès ce moment, cette Puissance sera liée vis-à-vis des autres Puissances ayant déjà procédé au dépôt de leurs ratifications.

## PROTOCOL

THE UNDERSIGNED PLENIPOTENTIARIES, in the name of their respective Governments:

WHEREAS the use in war of asphyxiating, poisonous or other gases, and of all analogous liquids, materials or devices, has been justly condemned by the general opinion of the civilised world; and

WHEREAS the prohibition of such use has been declared in Treaties to which the majority of Powers of the world are Parties; and

To THE END that this prohibition shall be universally accepted as a part of International Law, binding alike the conscience and the practice of nations;

### DECLARE:

**That the High Contracting Parties, so far as they are not already Parties to Treaties prohibiting such use, accept this prohibition, agree to extend this prohibition to the use of bacteriological methods of warfare and agree to be bound as between themselves according to the terms of this declaration.**

The High Contracting Parties will exert every effort to induce other States to accede to the present Protocol. Such accession will be notified to the Government of the French Republic, and by the latter to all signatory and acceding Powers, and will take effect on the date of the notification by the Government of the French Republic.

The present Protocol, of which the French and English texts are both authentic, shall be ratified as soon as possible. It shall bear to-day's date.

The ratifications of the present Protocol shall be addressed to the Government of the French Republic, which will at once notify the deposit of such ratification to each of the signatory and acceding Powers.

The instruments of ratification of and accession to the present Protocol will remain deposited in the archives of the Government of the French Republic.

The present Protocol will come into force for each signatory Power as from the date of deposit of its ratification, and, from that moment, each Power will be bound as regards other Powers which have already deposited their ratifications.

EN FOI DE QUOI les Plénipotentiaires ont signé le présent Protocole.

IN WITNESS WHEREOF the Plenipotentiaries have signed the present Protocol.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, le dix-sept juin mil neuf cent vingt-cinq.

DONE at Geneva in a single copy, this seventeenth day of June, One Thousand Nine Hundred and Twenty-Five.

Pour l'ALLEMAGNE

For GERMANY

*H. von Winterfeldt*

Pour les ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

For the UNITED STATES OF AMERICA

*Theodore E. Burton*  
*Hugh S. Gibson*

Pour l'AUTRICHE

For AUSTRIA

*E. Hügel*

Pour la BELGIQUE

For BELGIUM

*Fernand Geltzer*

Pour le BRÉSIL

For BRAZIL

*Comte Amiral A. C. de Souza e Lima*  
*Mafra Estanislau de Sousa e Silva*

POUR L'EMPIRE BRITANNIQUE

For the BRITISH EMPIRE

*I declare that my signature does not bind India or any British Dominion which is a separate member of the League of Nations & does not separately sign or adhere to this Protocol*

*Adams*

Pour le CANADA

For CANADA

*Walter D. Daddell*

POUR L'ETAT LIBRE D'IRLANDE

For the IRISH FREE STATE

POUR L'INDE

For INDIA

*P. D. Cox*

Pour la BULGARIE

For BULGARIA

*Stankov*

Pour le CHILI

For CHILE

*Uribarrena,  
Général de Division*

Pour la CHINE

For CHINA

Pour la COLOMBIE

For COLOMBIA

Pour le DANEMARK

For DENMARK

*A. Aldenburg*

Pour l'ÉGYPTE

For EGYPT

*Ahmed El Kadry*

Pour l'ESPAGNE

For SPAIN

*Emilio de Valade*

Pour l'ESTHONIE

For ESTHONIA

*J. Laidoner*

Pour l'ETHIOPIE

For ABYSSINIA

*Blata Herans*

Pour la FINLANDE

For FINLAND

*O. Smet*

POUR LA FRANCE

FOR FRANCE

*J. Carl. Boncompagni*

POUR LA GRÈCE

FOR GREECE

*Vassili Dendramis  
K. Kachopoulos*

POUR LA HONGRIE

FOR HUNGARY

POUR L'ITALIE

FOR ITALY

*Pischo Clinico  
Alberto De Marinis - Stendardo*

POUR LE JAPON

FOR JAPAN

*M. Motomura*

POUR LA LETTONIE

FOR LATVIA

*Colonel Hartmanis*

POUR LA LITHUANIE

FOR LITHUANIA

*D. Hannius*



Pour le LUXEMBOURG

For LUXEMBURG

*Ch. Vermaire*

Pour le NICARAGUA

For NICARAGUA

*M. J. J. J.*

Pour la NORVÈGE

For NORWAY

*Chr. L. Lange*

Pour le PANAMA

For PANAMA

Pour les PAYS-BAS

For the NETHERLANDS

*H. J. J. J.*

Pour la PERSE

For PERSIA

*W. J. J. J.*

Pour la POLOGNE

For POLAND

*Gen. Janina Tomaszewska*

*Tomaszewski*

Pour le PORTUGAL

For PORTUGAL

*A. M. D'Almeida Faria*  
*Americo de Costa Lima*

Pour la ROUMANIE

For ROUMANIA

*ad referendum*  
*M. P. Comuz*

*General Tomita*

Pour le SALVADOR

For SALVADOR

*J. Guatamburo*

Pour le SIAM

For SIAM

*M. C. Dipulya*

Pour la SUÈDE

For SWEDEN

*H. Hennings*

Pour la SUISSE

For SWITZERLAND

*Tous adresses de réimpression :*  
*W. W. W.*

Pour le ROYAUME DES SERBES,  
CROATES ET SLOVÈNES

For the KINGDOM OF THE SERBS,  
CROATS AND SLOVENES

*W. W. W.*

*General Kalafatis*  
*vis. J. d. J. d. J. d. J.*

Pour la Tchécoslovaquie

For CZECHOSLOVAKIA

*J. H. ...*

Pour la Turquie

For TURKEY

*M. ...*

Pour l'Uruguay

For URUGUAY

*Enrique ...*

Pour le Venezuela

For VENEZUELA

*C. ...*

PROTOCOLE DE SIGNATURE



A handwritten signature in black ink, consisting of several stylized, overlapping loops and strokes.

TOCOL OF SIGNATURE.

PROTOCOLE DE SIGNATURE

LES SOUSSIGNÉS, ayant signé à Genève, à la date de ce jour, au nom de leurs Gouvernements respectifs, les Actes ci-après énumérés ou certains d'entre eux, savoir:

Convention concernant le contrôle du commerce international des armes et munitions et des matériels de guerre,

Déclaration concernant le territoire d'Ifni,

Protocole concernant la prohibition d'emploi à la guerre de gaz asphyxiants, toxiques ou similaires et de moyens bactériologiques,

sont d'accord, chacun en ce qui concerne les Actes dont il est signataire, pour reconnaître aux autres Etats énumérés au Préambule de ladite Convention la faculté de faire procéder, à Genève, par tel Plénipotentiaire mentionné dans l'Acte final ou tout autre, à la signature de l'ensemble ou de certains des Actes ci-dessus mentionnés, jusqu'au 30 septembre 1926.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, le dix-sept juin mil neuf cent vingt-cinq.

PROTOCOL OF SIGNATURE

THE UNDERSIGNED, having today signed at Geneva, in the name of their respective Governments, the Instruments hereinafter set out, or some of the same, to wit:

A Convention for the Supervision of the International Trade in Arms and Ammunition and in Implements of War,

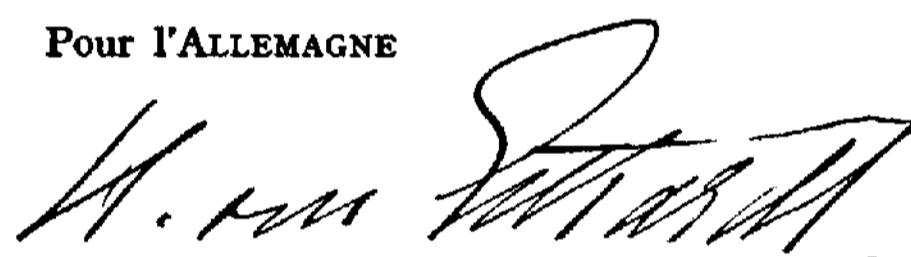
A Declaration regarding the Territory of Ifni,

A Protocol for the Prohibition of the Use in War of Asphyxiating, Poisonous or other Gases, and of Bacteriological Methods of Warfare,

agree, each in respect of such Instruments as he has signed, to recognise the right of all other States enumerated in the Preamble of the Convention aforesaid to sign all or any of the Instruments above mentioned by any Plenipotentiary, whether named in the Final Act or otherwise, at any date prior to September 30th, 1926.

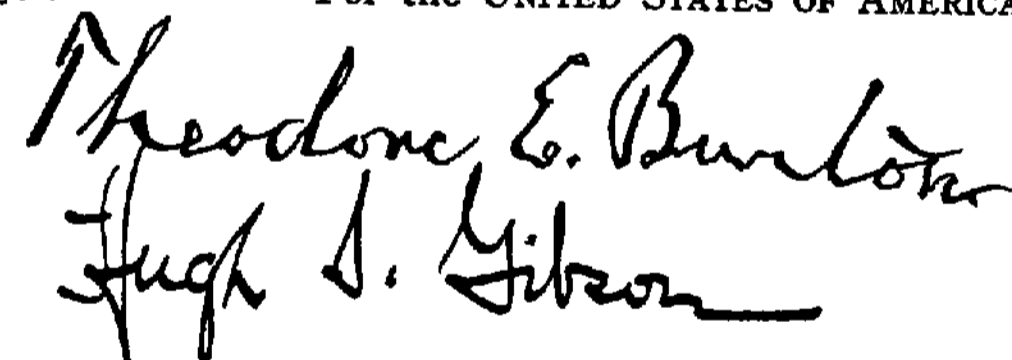
DONE at Geneva in a single copy, this seventeenth day of June, One Thousand Nine Hundred and Twenty-Five.

Pour l'ALLEMAGNE



For GERMANY

Pour les ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

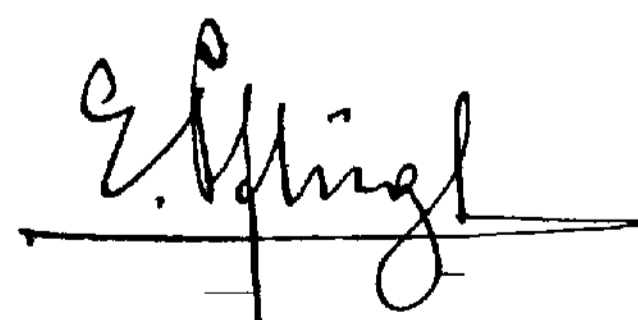


For the UNITED STATES OF AMERICA

Pour la RÉPUBLIQUE ARGENTINE

For the ARGENTINE REPUBLIC

Pour l'AUTRICHE



For AUSTRIA

Pour la BELGIQUE

For BELGIUM

Pour le BRÉSIL

For BRAZIL

*Comte Amiral A. C. de Souza e Silva*  
*Major Edward Litchfield*

Pour l'EMPIRE BRITANNIQUE

For the BRITISH EMPIRE

*I declare that my signature does not bind India or any  
British Dominion which is a separate member of the  
League of Nations & does not separately sign or adhere to the  
Protocol*

Pour le CANADA

For CANADA

*R. W. Anderson*

Pour l'ETAT LIBRE D'IRLANDE

For the IRISH FREE STATE

Pour l'INDE

For INDIA

*P. S. Cox*

Pour la BULGARIE

For BULGARIA

*Mirko*

Pour le CHILI

For CHILE

*M. Uvaldeca.*  
*Général de Division*

Pour la CHINE

For CHINA

Pour la COLOMBIE

For COLOMBIA

Pour le DANEMARK

For DENMARK

*A. Andersen.*

Pour l'ÉGYPTE

For EGYPT

Pour l'ESPAGNE

For SPAIN

*Emilio de Nalca.*

Pour l'ESTHONIE

For ESTHONIA

*J. Laidoner.*

Pour l'ETHIOPIE  
ደጋጋጠኝ ፊደል

For ABYSSINIA

*Blata Herayy.*

Pour la FINLANDE

For FINLAND

Pour la FRANCE

For FRANCE

Pour la GRÈCE

For GREECE

*Vassili Dendramis*  
*Vlachopoulos*

Pour la HONGRIE

For HUNGARY

*de Bamayai Lottan*

Pour l'ITALIE

For ITALY

*Piho Chimicchi*  
*Alberto De Marinis*

Pour le JAPON

For JAPAN



Pour la LETTONIE

For LATVIA

*Colonel Hartmanis*

Pour la LITHUANIE

For LITHUANIA

Pour le LUXEMBOURG

For LUXEMBURG

*A. Vermaire*

Pour le NICARAGUA

For NICARAGUA

*M. L. C. C.*

Pour la NORVÈGE

For NORWAY

Pour le PANAMA

For PANAMA

Pour les PAYS-BAS

For the NETHERLANDS

*J. J. J. J.*  
*M. J. J. J.*

Pour la PERSE

For PERSIA

Pour la POLOGNE

For POLAND

*General Kazimierz Sosulowski*

*Sosulowski*

Pour le PORTUGAL

For PORTUGAL

*A. M. B. ...*  
*Américo de Sá*

Pour la ROUMANIE

For ROUMANIA

*N. P. Comulz*  
*General Toumitrouz*

Pour le SALVADOR

For SALVADOR

*J. Guiterroguerrero*

Pour le SIAM

For SIAM

Pour la SUÈDE

For SWEDEN

Pour la SUISSE

For SWITZERLAND

*Sans adresse de certification!*  
*Kolun* *E. W. Miller*

Pour le ROYAUME DES SERBES,  
CROATES ET SLOVÈNES

For the KINGDOM OF THE SERBS,  
CROATS AND SLOVENES

*Doutchitel*  
*général Kalafatoridj*  
*ust d'yeq Maisaséri*

Pour la TCHÉCOSLOVAQUIE

For CZECHOSLOVAKIA

*Stimring P. H. H. H.*

Pour la TURQUIE

For TURKEY

*ab. Geyf. B.*

Pour l'URUGUAY

For URUGUAY

*Benique E. B. B.*

Pour le VENEZUELA

For VENEZUELA

*Le Somaséri*